



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**2607**<sup>-е ЗАСЕДАНИЕ</sup>  
20 СЕНТЯБРЯ 1985 ГОДА

СОРОКОВОЙ  
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

---

## СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2607) .....	1
Утверждение повестки дня .....	1
Жалоба Анголы на Южную Африку: письмо постоянного представителя Анголы при Организации Объединенных Наций от 19 сентября 1985 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/17474) .....	1
Положение на Кипре .....	16

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

## 2607-е ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 20 сентября 1985 года, 16 час. 30 мин.

Нью-Йорк

*Председатель:* сэр Джон ТОМСОН  
(Соединенное Королевство Великобритании и  
Северной Ирландии).

*Присутствуют представители следующих государств:* Австралии, Буркина-Фасо, Дании, Египта, Индии, Китая, Мадагаскара, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Таиланда, Тринидада и Тобаго, Украинской Советской Социалистической Республики, Франции.

### Предварительная повестка дня (S/Agenda/2607)

1. Утверждение повестки дня.
2. Жалоба Анголы на Южную Африку:  
письмо постоянного представителя Анголы при Организации Объединенных Наций от 19 сентября 1985 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/17474).

*Заседание открывается в 17 час. 10 мин.*

### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

**Жалоба Анголы на Южную Африку:**  
письмо постоянного представителя Анголы при Организации Объединенных Наций от 19 сентября 1985 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/17474)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решением, принятым на предыдущем заседании, я приглашаю представителя Анголы занять место за столом Совета; я приглашаю представителей Аргентины, Бразилии, Кипра, Гайаны, Сенегала, Южной Африки, Шри-Ланки и Замбии занять места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

*По приглашению Председателя г-н ди Фигейреду (Ангола) занимает место за столом Совета; г-н Муньис (Аргентина), г-н Масиел (Бразилия), г-н Мушутас (Кипр), г-н Синклер (Гайана), г-н Фаль (Сенегал),*

*г-н фон Ширндинг (Южная Африка), г-н Виджевардане (Шри-Ланка), г-н Сикаулу (Замбия) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.*

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы проинформировать членов Совета о том, что мною получены письма от представителей Кубы, Греции и Катара, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении этого пункта повестки дня. В соответствии с обычной практикой я предлагаю с согласия Совета пригласить этих представителей для участия в обсуждении без права голоса в соответствии с положениями Устава и правилом 37 временных правил процедуры.

*По приглашению Председателя г-н Орамас Олива (Куба), г-н Дунтас (Греция) и г-н аль-Кавари (Катар) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.*

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Членам Совета роздан документ S/17481, который содержит текст проекта резолюции, представленного Буркина-Фасо, Египтом, Индией, Мадагаскаром, Перу и Тринидадом и Тобаго.

4. Г-н БЬЕРРИНГ (Дания) (*говорит по-английски*): Я буду очень краток, так как факты говорят сами за себя.

5. Весьма прискорбно, что Совет Безопасности вынужден неоднократно собираться для обсуждения действий Южной Африки и ее агрессивной политики в отношении соседних государств.

6. Уже в ходе рассмотрения Советом 20 июня этого года жалобы Анголы на Южную Африку мы могли предвидеть возможность возобновления заседаний по этому вопросу в ближайшем будущем. В то время уже было достаточно фактов, подтверждавших значительную концентрацию войск Южной Африки в северной части Намибии вдоль границы с Анголой. Наш ангольский коллега убедительно доказал, что эти войска будут использованы. К сожалению, сейчас это подтвердилось.

7. Какие бы официальные разъяснения ни давало правительство Южной Африки, нет сомнения в том, что она вновь совершила акт вопиющего нарушения

суверенитета и территориальной целостности Анголы. Согласно международному праву, сознательный акт агрессии Южной Африки против Анголы ни при каких обстоятельствах не может быть оправдан. Дания неоднократно заявляла о решительном осуждении поведения Южной Африки. Обнадеживает тот факт, что даже у белого меньшинства Южной Африки сейчас имеются серьезные сомнения в правильности этой политики.

8. По нашему мнению, Совет должен подтвердить, что он решительно осуждает вопиющее нарушение Южной Африкой суверенитета и территориальной целостности Анголы, а также использование территории Намибии в качестве плацдарма для вооруженных нападений на Анголу. Более того, Совет должен более решительно потребовать незамедлительного и безоговорочного вывода всех войск Южной Африки из Анголы.

9. Долг Совета – обеспечить такое положение, при котором Южная Африка наконец прислушается к его решениям.

10. Г-н ВУЛКОТТ (Австралия) (*говорит по-английски*): Я также буду краток. Прошло лишь три месяца с тех пор, как Совет собирался для обсуждения нападения Южной Африки на Кабинду. Тогда он в своей резолюции 567 (1985) решительно осудил действия Южной Африки и использование ею Намибии в качестве плацдарма для вооруженной агрессии против Анголы.

11. Правительство Австралии никогда не соглашалось с тем, что у Южной Африки есть право направлять войска или размещать их где бы то ни было на территории Анголы без согласия правительства Анголы. Поэтому мы приветствовали сделанное в апреле 1985 года заявление о том, что Южная Африка наконец приняла решение вывести свои войска из южной части Анголы. Однако наши надежды, к сожалению, не оправдались. Вновь Южная Африка осуществила рейд через границу и вторглась в Анголу в нарушение норм международного права, Устава Организации Объединенных Наций и резолюций Совета.

12. Двойственность политики Южной Африки была доказана со всей очевидностью. Политика апартеида раздирает Южную Африку надвое: ее политика региональной дестабилизации в Мозамбике, в Ботсване и в Анголе сводит на нет заверения в ее желании установить добрые отношения со странами южной части Африки. Последний рейд в глубь Анголы никоим образом не приближает мирное урегулирование в Намибии. На возможное решение указывает резолюция 435 (1978) Совета, в которой предусмотрены пути скорейшего и мирного перехода Намибии к независимости.

13. Южная Африка избрала путь войны, вместо того

чтобы пойти по пути переговоров. Ее представитель сегодня имел наглость в этом Совете попытаться оправдать агрессию Южной Африки против Анголы на том основании, что существует необходимость сохранять стабильность в Намибии – территории, которую Южная Африка оккупирует незаконно.

14. Действия Южной Африки в южных районах Анголы заслуживают осуждения со стороны международного сообщества. Австралия безоговорочно осуждает эти действия и призывает Южную Африку прекратить любые акты агрессии в отношении ее соседей.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор – представитель Замбии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

16. Г-н СИКАУЛУ (Замбия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы поздравить вас с вступлением на высокий пост Председателя Совета в сентябре. Я также благодарю вас и ваших коллег по Совету за предоставленную моей делегации возможность участвовать в этих прениях, касающихся еще одного акта агрессии Южной Африки против Народной Республики Анголы.

17. Совет последний раз рассматривал аналогичную жалобу Анголы на Южную Африку всего лишь три месяца назад. Южная Африка тогда набралась наглости направить свои вооруженные силы в Кабинду, провинцию Анголы, и посеяла там смерть и разрушение. Нет необходимости говорить, что Кабинда расположена далеко от Южной Африки, а также от территории Намибия, которую режим Претории продолжает незаконно оккупировать.

18. Сейчас Южная Африка совершила агрессию против Анголы в провинции Квандо-Кубанго и углубилась на 200 километров от границы с Намибией. Погибли ни в чем не повинные ангольцы. Другие ангольские граждане были ранены и понесли значительный материальный ущерб.

19. Акт агрессии Южной Африки против Анголы в провинции Кабинда потряс даже ее друзей в западном мире и вызвал их гнев; это произошло вскоре после предполагаемого завершения вывода южноафриканских войск из этой страны в соответствии с соглашением, достигнутым в Лусаке, и, более того, в качестве объектов для диверсий и разрушений были избраны важные сооружения компании "Америкэн галф ойл". Совет Безопасности, равно как и международная общественность в целом, решительно осудил Южную Африку и потребовал от нее положить конец всем подобным актам агрессии, а также строго уважать независимость, суверенитет и территориальную целостность Анголы. Но, подобно тому как постоянно поступала Южная Африка со времени достижения Анголой независимости,

она не прислушалась к требованиям Совета. Она с презрением отнеслась к резолюции 567 (1985), о чем красноречиво свидетельствует рассматриваемый случай ее агрессии против Анголы.

20. Естественно, Южная Африка всегда имеет предлоги для злонамеренных действий. Она мастерски изобретает предлоги для своих действий и будет настаивать на них, какими бы смехотворными они ни казались разумным людям повсюду. Сейчас Южная Африка пытается убедить мир в том, что она вторглась в Анголу с целью преследования борцов за свободу из СВАПО [*Народная организация Юго-Западной Африки*]. Это, согласно запутанной логике южноафриканского режима, должно произвести впечатление на мир и узаконить сам акт агрессии.

21. Мы знаем на основании фактов, представленных Анголой, что борцы за свободу из СВАПО и войска южноафриканских агрессоров вообще не входили в соприкосновение, поскольку борцов за свободу из СВАПО в районе вторжения просто не было. Южная Африка совершила нападение, убила и ранила ангольских солдат. Ее задача состояла в оказании поддержки силам УНИТА [*Национальный союз за полную независимость Анголы*], борющимся против законного правительства Анголы. Это, по сути дела, соответствует хорошо известной позиции Южной Африки, поддерживающей УНИТА в Анголе, так называемое Мозамбикское национальное сопротивление (МНС) и другие диссидентские элементы в "прифронтовых" и других независимых государствах региона.

22. Однако Южная Африка была бы виновна в агрессии против Анголы, даже если бы она атаковала борцов за свободу из СВАПО более чем в 200 километрах от южной границы Анголы. Южная Африка, которая незаконно цепляется за Намибию, не имеет никакого права вторгаться на территорию Анголы под каким бы то ни было предлогом.

23. Именно Южная Африка, стремясь увековечить свою незаконную оккупацию, поставила вопрос о так называемой "увязке" между независимостью Намибии и выводом кубинских войск из Анголы. Ввиду постановки этого совершенно неуместного и не относящегося к делу вопроса резолюция 435 (1978) до сих пор не осуществлена. Отказ Южной Африки сотрудничать в осуществлении резолюции 435 (1978) Совета Безопасности, призванной обеспечить мирный переход Намибии к независимости, не оставляет намибийскому народу иного выбора, кроме борьбы всеми возможными средствами за свободу и независимость своей страны. Какое право может иметь Южная Африка, добивающаяся дестабилизации и даже свержения правительства Анголы, требовать вывода кубинских войск из этой страны?

24. Ангола представила Совету убедительную жа-

лобу. Обращаясь в Совет, Ангола вновь продемонстрировала, что она является миролюбивым государством и добросовестным членом Организации Объединенных Наций. Нет необходимости говорить, что Замбия полностью поддерживает все требования Анголы, сформулированные в заявлении моего брата г-на Элизу ди Фигейреду. Со своей стороны, Замбия решительно и безоговорочно осуждает последнюю агрессию Южной Африки против Анголы.

25. В течение многих лет Совет обсуждает вопрос об актах агрессии Южной Африки против Анголы и других независимых африканских стран данного региона. В течение многих лет Совет обсуждает проблему продолжающейся незаконной оккупации Намибии Южной Африкой. Действительно, Совет сталкивается с проблемой апартеида в Южной Африке. Таковы три проблемы в нашем регионе южной части Африки. Они обуславливают отсутствие мира и безопасности в нашем регионе и напряженность и волнения, которые его охватили.

26. В действительности основная проблема нашего региона – апартеид. Именно с целью защиты апартеида Южная Африка совершает безжалостные акты агрессии и дестабилизации против независимых стран региона. Именно с целью защиты апартеида Южная Африка настойчиво отказывается выполнить требование намибийского народа и предоставить ему свободу и независимость.

27. Таким образом, в основе проблем южной части Африки лежит зло апартеида. Независимо от того, какие действия предпримет Совет в связи с данным конкретным случаем агрессии против Анголы, важно, чтобы внимание было в достаточной мере сосредоточено на необходимости принять немедленные и эффективные меры, направленные на искоренение жестокой системы апартеида, с тем чтобы создать условия для прочного мира и безопасности в южной части Африки. Настало время, когда Совет должен предпринять решительные действия, особенно в свете серьезной ситуации, сложившейся в Южной Африке.

28. В своем докладе Генеральной Ассамблее по случаю сороковой годовщины Организации Объединенных Наций<sup>1</sup> Генеральный секретарь предложил, чтобы Совет Безопасности в ближайшем будущем предпринял решительные и согласованные усилия по решению одной или двух крупных проблем, стоящих перед ним, путем более полного использования имеющихся в его распоряжении средств, которые предусмотрены Уставом Организации Объединенных Наций. Замбия полностью согласна с этим и хотела бы предложить, чтобы апартеид стал одной из тех проблем, на решение которых направит свои усилия Совет. Лишь тогда будут раз и навсегда решены проблемы южной части Африки.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сле-

дующий оратор – представитель Шри-Ланки, который хочет выступить с заявлением в качестве Председателя Группы азиатских государств в сентябре. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

30. Г-н ВИДЖЕВАРДАНЕ (Шри-Ланка) (*говорит по-английски*): Я благодарю вас, г-н Председатель, за предоставленную мне возможность высказать мнение Шри-Ланки, Председателя Группы азиатских государств в этом месяце, относительно вооруженного вторжения в Анголу южноафриканских сил. Совету повезло, что вы, г-н Председатель, руководите его работой в сентябре, и я уверен, что мы все получим большую пользу благодаря вашему обширному опыту и мудрости. Позвольте мне также выразить благодарность от имени моей делегации г-ну Трояновскому, представителю Советского Союза, за великолепное руководство работой Совета в прошлом месяце.

31. Министр иностранных дел Шри-Ланки принимал участие в Конференции министров иностранных дел неприсоединившихся стран, которая проходила в Луанде около двух недель назад. Выступая от имени азиатских членов Движения неприсоединения, он сказал:

”Выбор Луанды в качестве места проведения Конференции – это не просто символический жест. Это позволяет сосредоточить внимание неприсоединившихся стран на кризисе, с которым сталкивается Африканский континент. На политическом уровне Ангола находится в прифронтовой полосе борьбы против апартеида и правления расистского меньшинства. Народ Анголы горячо поддерживает свободу и решительно выступает против расизма. Ангола ярко продемонстрировала эту свою приверженность, непрерывно ведя борьбу против дьявольской империи апартеида, за свою свободу”.

32. Нельзя допустить, чтобы Ангола одна вела борьбу против апартеида. Это заседание Совета созвано с целью привлечь внимание общественности и добиться принятия соответствующих международных мер в связи с актами агрессии, совершаемыми Преторией против независимого государства Ангола. Представитель Анголы выступил с ясным и подробным докладом об агрессивных действиях, которые южноафриканский режим совершал и продолжает совершать в Анголе.

33. Моя страна наряду с другими членами Движения неприсоединения всегда осуждала продолжающиеся акты агрессии со стороны правительства меньшинства Южной Африки против ”прифронтовых” государств и – в последнем случае – акт агрессии против дружественной страны, члена Движения – Анголы.

34. Совет потребовал, чтобы Южная Африка неукоснительно соблюдала территориальную целостность, независимость и суверенитет Анголы. Несмотря на принятые нами резолюции и всеобщее осуждение, которому подверглась Южная Африка за ее вероломное поведение, выразившееся в дестабилизации положения в Анголе, расистское правительство Южной Африки продолжает отвлекать внимание от своей пагубной политики апартеида внутри страны, совершая нападения, которые международное сообщество ясно и недвусмысленно осуждает как акты отчаяния обреченного режима.

35. Южная Африка в данном случае и в тех случаях, которые мы недавно рассматривали, продолжает преследовать собственные эгоистические цели, совершая время от времени агрессивные вылазки на территории ”прифронтовых” государств. В настоящее время международное сообщество в целом и Совет Безопасности в частности, несомненно, должны признать эти акты трусости, представляющие угрозу для мира и безопасности не только в южной части Африки, но и во всем мире.

36. Эти агрессивные акты и вылазки на территории ”прифронтовых” государств, несомненно, встретят сопротивление народов этих государств, но когда агрессия сопровождается эксплуатацией ресурсов, принадлежавших угнетенному чернокожему населению, такая агрессия вызывает еще большее сожаление. Ресурсы, которые могли бы быть использованы для развития на благо многострадального чернокожего населения Южной Африки, что позволило бы ему в какой-то степени освободиться от вековой эксплуатации, тратятся сейчас на преступные и бесчеловечные нападения на Анголу под тем надуманным предлогом, что эти нападения являются упреждающим ударом по врагу, которого могут разглядеть лишь близорукие руководители Южной Африки, сидя на пороховой бочке, которая может взорваться в любой момент.

37. Руководители нынешнего южноафриканского правительства вновь и вновь демонстрируют неспособность признать свою подлинную цель и продолжают мыслить и действовать весьма близоруко и прямолинейно, претендуя на превосходство.

38. Не признавая за черным большинством их законного права как граждан своей страны на самоопределение и независимость, правительство белого меньшинства Южной Африки по-прежнему осуществляет политику апартеида как внутри страны, подавляя чернокожее большинство Южной Африки, так и путем использования грубой силы против независимых ”прифронтовых” государств, которые стремятся освободить свои народы от оков экономической нужды и лишений.

39. Неприсоединившиеся страны поддерживают чернокожее большинство Южной Африки в его

борьбе против расистской политики, навязанной ему грубой силой. Неприсоединившиеся страны также полны решимости защитить интересы "прифронтовых" государств, защитить их от вооруженной агрессии, актов экспансионизма и дестабилизации, которые расистское правительство Южной Африки время от времени совершает против них. Эти периодические нападения и вылазки являются, как мы понимаем, актами отчаяния обреченного режима. Международное сообщество не будет больше хранить молчание перед лицом этих актов агрессии против Анголы и "прифронтовых" государств.

40. Такими своими действиями режим Южной Африки показывает, что он не заслуживает нашего доверия. Международное сообщество не согласится с лицемерными заявлениями расистского режима, за которые он прячется.

41. Мы знаем, что "прифронтовые" государства и СВАПО постоянно сотрудничают с Организацией Объединенных Наций и с Советом Безопасности. Они несут тяжкое бремя и кровью платят за свое терпение. Заверения, которые мы получали в прошлом, на практике сведены к нулю, а ответственность за сложившееся положение лежит не на "прифронтовых" государствах, не на СВАПО и не на правительстве Анголы. Настало время, когда Совет должен призвать правительство Южной Африки прекратить кампанию террора против ее соседей и против своих собственных граждан – черного большинства. Бесчеловечные и преступные действия, которые режим белого меньшинства Южной Африки продолжает совершать, проводя кампанию террора, уже стоили жизни тысячам ни в чем не повинных людей.

42. Поэтому как представитель неприсоединившейся страны, которая глубоко уважает и чтит демократический процесс, законность и порядок, я без колебаний призываю Совет положить конец бессмысленным и бесчеловечным актам насилия, которые по-прежнему совершает режим белого меньшинства Южной Африки.

43. Я вновь благодарю вас, сэр, за предоставленную мне возможность выступить от имени Шри-Ланки и Группы азиатских государств, Председателем которой я являюсь в этом месяце.

44. Г-н АЛЛЕЙНЕ (Тринидад и Тобаго) (*говорит по-английски*): 20 июня 1985 года Совет рассматривал вопрос о нападении вооруженных сил расистской Южной Африки на ангольскую провинцию Кабинда. Результатом работы Совета тогда стала единогласно принятая резолюция 567 (1985), в которой Совет осудил Южную Африку за этот акт агрессии в отношении территории Анголы, а также ее новые, усилившиеся, преднамеренные и неспровоцированные акты агрессии против этой страны. В резолюции содержалось требование о том, чтобы Южная Африка безоговорочно и незамедлительно вывела свои ок-

купационные войска с территории Анголы и прекратила все акты агрессии против этого государства. Более того, Совет принял решение держать этот вопрос в поле зрения.

45. Три месяца спустя после единогласного принятия этой резолюции, которая показала режиму Претории, что Совет безоговорочно осудил агрессивные нападения Южной Африки на Анголу, мы опять рассматриваем вопрос о военном вторжении Южной Африки в Анголу. Вторжение вооруженных сил Южной Африки в южную часть Анголы, начавшееся 16 сентября 1985 года, – это только последнее звено в длинной цепи агрессивных актов и нарушений территории Анголы со стороны режима апартеида, а также других соседних государств на юге Африки. Эти постоянно осуществляемые неспровоцированные акты агрессии представляют собой открытое и вопиющее нарушение международного права.

46. Моя делегация хотела бы заявить, что она полностью отвергает предлоги, которые режим Южной Африки выдвигает для оправдания нарушений суверенитета и территориальной неприкосновенности Анголы. С точки зрения международного права, не существует какого-либо права прибегать к военной деятельности за пределами своих границ на том основании, что это делается в качестве упреждающего удара или преследования. Соответственно, в рамках современного международного права нельзя оправдать военные действия или военные превентивные действия, которые предпринимаются на территории другого государства.

47. Поэтому действия южноафриканских сил против Анголы являются явным нарушением международного права. Это прецедент, поскольку такие авантюрные действия предпринимаются якобы от имени территории, которая незаконно оккупирована Южной Африкой, что представляет собой вызов резолюциям Организации Объединенных Наций и противоречит консультативному заключению Международного Суда<sup>2</sup>. Поэтому то обстоятельство, что Южная Африка осуществляет военные действия с территории Намибии в соответствии с доктриной "преследования по горячим следам" или "упреждающего удара", придает характер неприемлемости и незаконности этим действиям.

48. В связи с этим встает вопрос о том, что необходимо предпринять в год сороковой годовщины Организации Объединенных Наций, когда государства-члены пытаются возродить роль и авторитет Организации Объединенных Наций и этого Совета в том, что касается неприменения силы в международных отношениях, и другие принципы международного права. Какие действия нужно предпринять против государства, которое постоянно, упорно и бессовестно попирает международное право и волю международного сообщества в том, что касается неприменения силы в международных отношениях?

49. Делегация Тринидада и Тобаго хотела бы вновь отметить, что в главе VII Устава Организации Объединенных Наций предусмотрены соответствующие механизмы для принятия мер в подобных обстоятельствах. Мы считаем, что агрессивная политика Южной Африки в отношении Анголы должна быть единодушно осуждена этим Советом. Мы, делегация Тринидада и Тобаго, убеждены, что необходимо недвусмысленно предупредить расистский режим, совершенно ясно дать ему понять, что международное сообщество не позволит ни одному государству использовать территорию Намибии в качестве плацдарма для постоянных вооруженных нападений и оккупации территории Анголы на основе некоей устаревшей, постыдной теории человеческих отношений или какого-то провозглашенного права. Такие действия Южной Африки угрожают международному миру и безопасности. То, каким образом Южная Африка использует территорию, за которую несет ответственность Организация Объединенных Наций, показывает бессердечную сущность расистского режима Южной Африки. В отношении этого проекта резолюции Совет должен действовать единодушно, чтобы не оставить у режима апартеида никаких иллюзий относительно приверженности этого Совета делу поддержания международного мира и безопасности и полного выполнения Устава. Сегодняшние наши действия в Совете Безопасности должны послужить для Южной Африки ясным и недвусмысленным предупреждением о решимости Совета выступить против нарушений международного права в области неприменения силы, а также в будущем стать фактором сдерживания вооруженных нападений Южной Африки на Анголу.

50. В то время, когда режим апартеида отчаянно старается отвлечь внимание мировой общественности от своего гибнущего расистского общества и когда перед лицом неизбежного краха системы апартеида режим пытается сохранить тающее доверие расистского меньшинства, настоятельно необходимо, чтобы Совет принял решительные меры, подкрепив делом определенные положения главы VII Устава. Совет должен осудить подобные акты агрессии; но до сих пор осуждение не являлось сдерживающим фактором. Совет должен единодушно постановить, что международное сообщество должно ввести строгие санкции против режима Претории.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор — представитель Кипра; я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

52. Г-н МУШУТАС (Кипр) (*говорит по-английски*): Я рад поздравить вас, г-н Председатель, с вступлением на пост Председателя Совета в сентябре. Мы глубоко убеждены, что, обладая хорошо известным опытом и дипломатическим мастерством, вы будете успешно руководить прениями в Совете. Я хотел

бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить вашего предшественника г-на Трояновского, представителя Советского Союза.

53. Второй раз за три месяца Совет собирается по просьбе правительства Анголы в связи с агрессией Южной Африки.

54. 20 июня министр иностранных дел Анголы проинформировал Совет об агрессии, совершенной против Анголы силами Южной Африки. Несмотря на осуждение всем международным сообществом расистского режима Южной Африки за его акты агрессии и дестабилизации, совершаемые против соседней страны, неприсоединившейся Анголы, режим Претории остается глух; наоборот, он вновь, как красноречиво описал этим утром представитель Анголы, занимается эскалацией агрессии против Анголы, на этот раз под предлогом самообороны от нападений сил СВАПО.

55. Южноафриканский режим, который содержит наиболее крупные и наилучшим образом оснащенные вооруженные силы на юге Африки, совершает массированное сухопутное и воздушное вторжение в Анголу и при этом ожидает, что мир поверит, будто это делается в целях самообороны.

56. Пренебрежение режима Претории по отношению к международному сообществу и международному праву хорошо известно и неоднократно осуждалось этим органом.

57. Отмена мандата Южной Африки на управление Намибией и создание Совета Организации Объединенных Наций по Намибии в качестве законной управляющей власти территории до достижения ею независимости делает присутствие южноафриканских угнетателей на территории незаконным.

58. То обстоятельство, что Южная Африка использует территорию Намибия в качестве плацдарма для военных действий и других подрывных акций против соседних государств, является еще одним свидетельством проявляемого режимом апартеида неуважения к международному праву и презрения к международному сообществу. Нарастившая агрессию против "прифронтовых" и соседних государств, и в частности против Анголы, режим апартеида Южной Африки преследует цель запугать эти страны, заставив их пойти на такие политические договоренности, которые нейтрализовали бы их как противников апартеида; более того, путем неприкрытой агрессии режим Претории пытается как можно дольше препятствовать достижению Намибией независимости.

59. Последний раунд военной агрессии против Анголы ясно показывает, что режим апартеида никогда не был заинтересован в мире и стабильности в регионе. Заверения южноафриканского режима в том,



что продолжающиеся военные действия в Анголе предпринимаются для защиты Намибии от нападения сил СВАПО, необходимо рассматривать как полностью неприемлемые и как прикрытие неуважения Преторией территориальной неприкосновенности и национального суверенитета Анголы.

60. Всего лишь несколько недель назад Ангола принимала Конференцию министров иностранных дел неприсоединившихся стран, на которой среди прочих международных вопросов было рассмотрено положение на юге Африки. Министры осудили продолжающуюся оккупацию части ангольской территории южноафриканскими войсками и заявили, что они рассматривают эту оккупацию как акт агрессии против стран – членов Движения неприсоединения, а также потребовали безоговорочного вывода южноафриканских войск.

61. Поэтому Совет должен действовать твердо и решительно, с тем чтобы положить конец агрессии Южной Африки против Анголы. Необходимо заставить режим апартеида ясно понять, что невозможно мириться с его агрессией, иначе будет по-прежнему существовать серьезная угроза международному миру и безопасности.

62. Народ и правительство Республики Кипр выражают народу и правительству Анголы свою полную поддержку и солидарность.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор – представитель Аргентины. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

64. Г-н МУНЬИС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить вас с вступлением на пост Председателя Совета в сентябре. За три года нашей совместной работы в Организации Объединенных Наций моя делегация высоко оценила ваши качества благородного человека и ваше дипломатическое мастерство. Они в значительной мере обеспечат успех важной работы Совета в этом месяце.

65. Я хотел бы также поблагодарить представителя Советского Союза г-на Трояновского за его выдержку и чувство ответственности, с которыми он осуществлял руководство работой Совета в августе.

66. В то же время, г-н Председатель, я хотел бы в вашем лице поблагодарить других членов Совета за предоставленную мне возможность принять участие в этих прениях.

67. Критическое положение на юге Африки является предметом глубокой тревоги моего правительства, которое разделяет беспокойство международного сообщества по поводу неопределенного будущего этого важного региона.

68. 20 июня мы выступали в Совете, говоря, что постоянные нарушения территориального суверенитета Анголы и других африканских государств, совершаемые Южной Африкой, заслуживают единодушного осуждения со стороны международного сообщества и требуют принятия Советом надлежащих мер. Сегодня мы подтверждаем эту позицию. Мы решительно осуждаем новую неоправданную вооруженную агрессию Южной Африки против Анголы и вновь призываем Совет дать адекватный и эффективный ответ на это новое проявление экспансионизма и нетерпимости, которые лежат в основе политики Претории. Необходимо, чтобы Совет, который несет главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, обеспечил сохранение политического и морального авторитета Организации Объединенных Наций, приняв меры к тому, чтобы подобное поведение, рассматриваемое нами, не оставалось безнаказанным. Совет должен потребовать незамедлительного и безоговорочного вывода южноафриканских захватнических войск.

69. В ходе Конференции министров иностранных дел неприсоединившихся стран, которая недавно проходила в Луанде, правительства, представленные там, воспользовались случаем, чтобы непосредственно ознакомиться с серьезным положением, создавшимся в результате постоянных вооруженных акций со стороны Южной Африки против суверенной территории Анголы. В то же время они могли оценить дух самопожертвования ангольского народа и его решимость оказывать сопротивление подобным действиям. Пункты Заключительной политической декларации, принятой на Конференции министров, которые были зачитаны сегодня утром представителем Индии, являются красноречивым свидетельством твердой позиции неприсоединившихся стран в отношении Анголы в трудный час.

70. Общее положение на юге Африки развивается в весьма опасном для международного мира и безопасности направлении. Глубина глобального конфликта, происходящего в регионе, не может быть оставлена без внимания или приуменьшена. Апартеид и отказ Южной Африки немедленно и безоговорочно выполнить план Организации Объединенных Наций по предоставлению независимости Намибии являются основными факторами, создавшими такую ситуацию. Как неоднократно отмечала Генеральная Ассамблея, бесчеловечный режим апартеида, который ежедневно подвергает миллионы людей ужасам и унижениям расизма, является вызовом международному сообществу. На завершающем этапе нынешнего столетия, который был отмечен беспрецедентным социальным, политическим и техническим прогрессом, сохранение такого ужасного анахронизма наносит ущерб не только его непосредственным жертвам, но и всему международному сообществу.

71. Такая позиция затрудняет предоставление не-

зависимости Намибии, приводя к несправедливому отрицанию прав народа этой территории на самоопределение. Правительство Южной Африки признало, что нынешняя агрессия против Анголы имеет целью преследование и уничтожение сил СВАПО, которая была признана Генеральной Ассамблеей в качестве единственного подлинного представителя народа Намибии.

72. Как мы уже отмечали, Аргентина решительно поддерживает поиски способа мирного разрешения кризисной ситуации на юге Африки путем переговоров. Мы по-прежнему выступаем за диалог и стремимся к поиску такого механизма, который обеспечил бы создание свободных демократических и эгалитарных государств в этом регионе.

73. Претория и те, кто выступает за сохранение системы апартеида, должны понять, что согласованный и сбалансированный выход из этого конфликта возможен только в результате коренных глубоких преобразований несправедливого внутреннего порядка в Южной Африке. Правительство Южной Африки должно понять, что непримиримость и упрямство являются самыми ярыми врагами их собственных интересов. Именно международное сообщество обязано обеспечить такое положение, при котором это правительство осознает данный факт. Действия, которые предпримет Совет, сыграют при этом основную роль.

74. Мы, со своей стороны, приняли в одностороннем порядке против Южной Африки меры в дипломатической, экономической, культурной и спортивной областях. Пока существуют апартеид, незаконная оккупация Намибии и имеют место нападения на африканские государства, Претория будет сталкиваться с растущей поддержкой со стороны моей страны, Аргентины, законной борьбы угнетенных народов юга Африки за полное осуществление их неотъемлемых прав.

75. Г-н ТРОЯНОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Совет собрался сегодня в срочном порядке для рассмотрения вопроса о новых актах агрессии расистского режима ЮАР против Народной Республики Анголы.

76. Всего три месяца назад, 20 июня 1985 года, Совет решительно осудил Южную Африку за акт агрессии против Анголы, за грубое нарушение суверенитета и территориальной целостности этой страны. Совет решительно осудил Южную Африку за использование территории Намибии в качестве плацдарма для вооруженных нападений на Анголу и потребовал, чтобы Южная Африка безоговорочно и незамедлительно вывела все свои оккупационные войска с территории Анголы, прекратила все акты агрессии и неукоснительно уважала суверенитет и территориальную целостность Народной Республики Анголы.

77. Таким образом, Совет ясно и твердо определил свое отношение к агрессивным действиям расистского режима Претории и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций квалифицировал их как угрозу международному миру и безопасности.

78. Как отнеслась Претория к этому недвусмысленному осуждению ее действий Советом Безопасности, то есть главным органом Организации Объединенных Наций, несущим ответственность за поддержание международного мира и безопасности? Она не только проигнорировала это решение Совета, не только не прекратила политику агрессии против независимой Анголы, но и значительно расширила масштабы своей агрессивной войны против этой суверенной соседней страны.

79. Продолжая политику государственного терроризма и вооруженной интервенции против своих суверенных соседей, военщина Южной Африки, ее регулярные войска при поддержке авиации вновь нарушили границы Анголы, глубоко вторглись на ее территорию и в воздушное пространство. Вооруженные силы Южно-Африканской Республики ведут боевые действия против Народной армии Анголы в целях оказания прямой военной поддержки организованным и снабжаемым Преторией террористическим бандам наемников УНИТА. В результате бандитского нападения Южно-Африканской Республики на ангольской стороне имеются убитые, раненые, в том числе среди гражданского населения, причинены бессмысленные разрушения.

80. Эти преступные действия южноафриканских расистов являются грубым нарушением Устава и норм международного права. Налицо новая эскалация агрессии расистов против Анголы. Эта агрессия усиливает угрозу миру и безопасности, притом не только на юге Африки, но и далеко за ее пределами. Она обостряет военную опасность для многих суверенных африканских государств, постоянно исходящую от очага расизма в Южной Африке.

81. Продолжая необъявленную войну против Анголы, режим Претории бросает вызов Организации Объединенных Наций, всему мировому сообществу, требующим безотлагательно и навсегда покончить с агрессией Южной Африки против соседних с ней суверенных государств.

82. Сегодняшнее выступление представителя Южной Африки в Совете Безопасности показало, что расистский режим Претории не проявляет готовности прислушаться к голосам протеста и осуждения, которые громко прозвучали в Совете. Правительство Южной Африки остается глухо к требованиям подавляющего большинства государств мира, оно продолжает выступать с угрозами в адрес соседних стран, претендует на роль международного жандарма на Африканском континенте и использует незаконно оккупированную ею Намибию как плац-

дарм для расширения агрессии против своих соседей.

83. Как и прежде, расисты Южно-Африканской Республики пытаются прикрыть свои преступления против африканских народов трафаретными выдумками о "советско-кубинской опасности".

84. Агрессор действует цинично и вероломно, по-прежнему рассчитывая на то, что все его бесчинства останутся без наказания, что все ему сойдет с рук, поскольку у него имеются влиятельные покровители и пособники в западном мире. Давно уже ни у кого нет сомнения, что Претория не осмелилась бы противопоставить себя воле подавляющего большинства государств мира, если бы не имела поддержки со стороны ряда западных держав, в первую очередь со стороны Соединенных Штатов Америки, которые блокируют в Совете Безопасности применение против расистского режима действенных коллективных принудительных мер, прямо предусмотренных Уставом.

85. Словесные декларации некоторых западных держав с выражениями "сожаления" и дружеского "порицания" Претории, их ничего не значащие "микросанкции" уже никого не вводят в заблуждение, ибо эти декларации расходятся с делами, с реальной политикой. И сегодня нет никаких реальных признаков того, что западные державы готовы наконец не препятствовать принятию Советом эффективных мер для обуздания зарвавшегося агрессора, для пресечения его политики агрессии и государственного терроризма в отношении соседних государств.

86. Такими давно назревшими эффективными мерами, как неоднократно подчеркивали африканские страны, могут и должны быть обязательные всеобъемлющие санкции против Южной Африки в соответствии с главой VII Устава. Это неоднократно предлагалось и африканскими, и другими странами в Совете.

87. Таковы факты, такова реальность.

88. Советский Союз решительно осуждает агрессию расистов Южной Африки против Анголы и других африканских стран, а также военно-политическую поддержку, оказываемую Претории рядом стран — членов Организации Североатлантического договора, их попытки вывести Южную Африку из политической изоляции, воспрепятствовать применению к ней всеобъемлющих обязательных санкций, предусмотренных главой VII Устава. Наша страна солидарна с дружественной нам Анголой, с которой Советский Союз связывает Договор о дружбе и сотрудничестве.

89. Советский Союз призывает все государства и Совет Безопасности принять действенные меры, которые заставили бы расистский режим подчиниться

требованиям мировой общественности, прекратить политику агрессии и государственного терроризма в отношении соседних государств и выполнить решения Организации Объединенных Наций о предоставлении независимости Намибии. Советский Союз требует немедленного прекращения агрессии против Анголы и вывода юаровских расистских войск с ее территории.

90. Мы убеждены, что Совет не должен ограничиваться лишь очередным осуждением агрессивных действий Южной Африки. Он должен принять решительные и эффективные меры, предусмотренные главой VII Устава. Это необходимо сделать для поддержания международного мира. Это необходимо для защиты суверенитета и территориальной целостности Анголы и других государств на юге Африки. Это необходимо, наконец, для укрепления авторитета Совета и Организации Объединенных Наций в целом и их влияния в вопросах поддержания международного мира и безопасности.

91. Г-н ЛИ ЛУЙЕ (Китай) (*говорит по-китайски*): Китайская делегация весьма внимательно выслушала серьезную жалобу представителя Анголы в отношении недавнего вооруженного нападения на территорию Анголы со стороны южноафриканских властей. Мы выражаем наше возмущение и решительно осуждаем акт агрессии со стороны расистского режима Южной Африки. Мы выражаем также наши сочувствие и поддержку правительству и народу Анголы, жертвам агрессии.

92. Южноафриканские власти в течение долгого времени оккупируют Намибию, используя ее в качестве плацдарма для осуществления неоднократных актов агрессии и дестабилизации против Анголы, причиняя ангольскому народу огромные страдания, неся смерть и нанося ущерб имуществу.

93. 16 сентября Южная Африка вновь направила свои войска для вторжения в Анголу, таким образом грубо попирая нормы международных отношений. Это представляет собой новую угрозу для мира и безопасности на юге Африки в целом. Для Совета является необходимым и своевременным созыв чрезвычайного заседания для обсуждения этого чрезвычайного положения.

94. Под предлогом обеспечения своей безопасности власти Южной Африки преднамеренно совершают акты агрессии против соседних государств. В то же время Южная Африка утверждает, что она готова к мирным переговорам. Она обвиняет африканские "прифронтовые" государства и другие национально-освободительные организации в нарушении мира в этом регионе. Однако послужной список Южной Африки в том, что касается внутренних репрессий и внешней экспансии, полностью подтверждает, что именно агрессивные акции южноафриканского режима являются причиной кризиса в южной части Африки.

95. Новые акты агрессии Южной Африки против Анголы вновь показывают, что, вопреки ее утверждениям, она не намерена решать проблемы южной части Африки путем мирных переговоров. Она пытается использовать свои вооруженные силы для того, чтобы запугивать слабых и подрывать независимость, суверенитет и территориальную целостность соседних государств.

96. В то время, когда в Луанде завершилась Конференция министров иностранных дел неприсоединившихся стран, в преддверии сороковой сессии Генеральной Ассамблеи и в то время, когда все больше и больше стран мира осуждает южноафриканские власти за их упрямую политику апартеида и другие преступные акты, Южная Африка вновь совершила агрессию против Анголы. Это настоящий открытый вызов международному сообществу.

97. Совет Безопасности, являющийся важным органом по поддержанию международного мира и безопасности, должен выполнить свои функции, предписанные ему Уставом, и потребовать, чтобы Южная Африка незамедлительно и безоговорочно вывела все свои агрессивные силы из Анголы. Совет должен также заставить Южную Африку выполнить все его резолюции. Если Южная Африка будет упорствовать в своей позиции, то Совет должен будет рассмотреть вопрос о принятии надлежащих мер, предусмотренных Уставом Организации Объединенных Наций.

98. Правительство и народ Китая всегда решительно отвергали и осуждали систему апартеида, практикуемого южноафриканскими властями, их акты агрессии и дестабилизации в отношении соседних государств, а также незаконную оккупацию ими Намибии. Мы утверждаем, что в интересах мира и безопасности в южной части Африки должны уважаться суверенитет и территориальная целостность Анголы и других "прифронтовых" государств. Намибия должна как можно скорее стать независимой, а система апартеида южноафриканского режима должна быть уничтожена.

99. Отмечая сороковую годовщину Организации Объединенных Наций, международное сообщество должно сплотить свои ряды, скоординировать свои действия и стремиться к обеспечению выполнения всех соответствующих резолюций Совета, касающихся южной части Африки.

100. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Следующий оратор в моем списке – представитель Кубы. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

101. Г-н ОРАМАС ОЛИВА (Куба) (говорит по-испански): Прежде всего я хочу поздравить вас, г-н Председатель, с вступлением на пост Председателя Совета в текущем месяце. Я хочу также выразить нашу признательность г-ну Трояновскому, представителю

Советского Союза, за проявленное им дипломатическое мастерство и всеми признанное умение, с которыми он руководил работой Совета Безопасности в августе.

102. Вновь Южная Африка, проводящая агрессивную и преступную политику, вынудила членов Совета провести еще одно заседание, хотя всего лишь три месяца назад мы видели, с каким возмущением международное сообщество ответило на трусливый и неудавшийся акт агрессии, совершенный в Маланге, провинция Кабинда.

103. Прибегая на этот раз к неоправданным предложениям и ссылаясь на опасную доктрину "упреждающих ударов", чреватых опасными последствиями для международного мира и безопасности, расистские вооруженные силы пересекли суверенную границу Народной Республики Анголы и вторглись на 250 километров в глубь ангольской территории для совершения актов неопишущего зверства и проведения политики государственного терроризма.

104. Мы выслушали объяснения представителя расистского режима Претории, который сегодня утром вновь дал нам пример невероятного презрения и пренебрежения режима апартеида к уважаемому органу. Он в циничной манере лгал о подлинные мотивы этого акта агрессии, направленного, во-первых, на то, чтобы сдержать наступление ФАПЛА [*Народные вооруженные силы за освобождение Анголы*] против банд УНИТА на юге Анголы, где за последние несколько месяцев они понесли тяжелые потери, а во-вторых, на то, чтобы отвлечь внимание международного сообщества от нынешней ситуации в Южной Африке и от того, как зверски и коварно расистские силы убили сотни чернокожих граждан и бросили в тюрьмы и подвергли пыткам тысячи людей только за то, что они выступили против режима апартеида. Однако у представителя апартеида по-прежнему хватало наглости рассуждать в Совете о свободе и нарушении прав человека.

105. До каких же пор Южная Африка будет продолжать испытывать терпение народов? До каких пор расистская Южная Африка будет продолжать получать выгоду от снисходительного отношения некоторых западных государств, лишь поощряющих своей позицией последователей Гитлера, находящихся у руля власти в Претории?

106. Мы приветствуем всех тех, кто искренне принял решительные меры против Южной Африки, и мы надеемся, что те, кто своими действиями мог бы заставить Преторию изменить взятый ею безрассудный курс, откажутся от политики "конструктивного сотрудничества" и присоединятся к усилиям международного сообщества, направленным на искоренение позорной системы апартеида, которая представляет собой не просто кошмар для чернокожего насе-

ления Южной Африки, но также серьезную опасность для мира.

107. Ангола и другие африканские государства, ставшие жертвами систематических актов агрессии со стороны Южной Африки, имеют право на жизнь в мире, на использование всех своих ресурсов, на возрождение своих стран и на социально-экономическое развитие в интересах своих народов. Давно настало время, когда Совет, несущий ответственность за поддержание международного мира и безопасности, должен получить возможность действовать в соответствии со своим мандатом по Уставу Организации Объединенных Наций. Уже давно настало время для того, чтобы стоящие на пути Совета препятствия были устранены и чтобы он мог ввести санкции против Южной Африки на основании главы VII Устава.

108. В связи с этим мы вновь хотим заявить о неизменной солидарности народа и правительства Кубы с братским народом и правительством Анголы и призываем международное сообщество удвоить свою политическую, моральную и материальную поддержку, оказываемую Анголе перед лицом зверских актов агрессии, совершаемых расистами Претории.

109. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор – представитель Греции. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

110. Г-н ДУНТАС (Греция) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне поблагодарить вас и членов Совета за удовлетворение моей просьбы выступить в Совете по обсуждаемому вопросу.

111. Я хотел бы воспользоваться предоставленной мне возможностью для того, чтобы поздравить вас с вступлением на пост Председателя в сентябре. Учитывая ваш богатый опыт и дипломатическое мастерство, я уверен, что вы успешно выполните свои обязанности.

112. Я хотел бы также в этой связи отдать должное представителю Советского Союза г-ну Трояновскому за образцовое, как обычно, руководство прениями Совета в прошлом месяце.

113. По указанию моего правительства я попросил слова, для того чтобы изложить в Совете позицию Греции в отношении печальных событий, которые привели к сегодняшнему заседанию Совета. Я имею в виду вторжение на суверенную территорию Народной Республики Анголы вооруженных сил Южной Африки. Мы считаем это вооруженное вторжение актом агрессии, который осуждаем, равно как мы последовательно осуждали все подобные акты агрессии, независимо от того, где они имели место и кто их совершал. Такие акты являются вопиющим

нарушением основных положений Устава Организации Объединенных Наций и международного права в целом, и они не должны оставаться без последствий.

114. Не впервые вооруженные силы Южной Африки нарушили суверенную территорию Анголы. Мы еще хорошо помним вторжение в Кабинду.

115. Последнее, продолжающееся до сих пор вторжение, г-н Председатель, не является изолированным явлением. Оно является частью политики Южной Африки как в ее внутренних делах, так и в отношении ее соседей. С одной стороны, Южная Африка пытается показать, что она хочет наладить отношения со своими соседями, подписывая с ними соглашения. С другой стороны, она игнорирует те же соглашения, которые она подписала, и продолжает проводить политику агрессии и дестабилизации. До тех пор, пока Южная Африка продолжает сохранять отвергаемую всем миром систему апартеида, которая лишает подавляющее большинство чернокожего населения основных прав человека и политических прав, и пока она выступает против полного осуществления резолюции 435 (1978) Совета в отношении Намибии, положение во всем Южно-Африканском регионе будет продолжать усугубляться. Население Южной Африки будет продолжать страдать. Законные интересы ее соседей будут предметом посягательств.

116. Мы выражаем надежду, что правительство Южной Африки наконец предпримет необходимые шаги для того, чтобы апартеид был уничтожен, а человеческие и политические права населения Южной Африки были восстановлены.

117. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор – представитель Катара, который желает сделать заявление в качестве Председателя Группы арабских государств в сентябре. Я прошу его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

118. Г-н АЛЬ-КАВАРИ (Катар) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить вас за разрешение принять участие в прениях Совета по обсуждаемому пункту повестки дня.

119. Я не буду вдаваться в подробности акта агрессии, совершенного против этой африканской страны, которые были изложены выступившими ранее представителями. Важно то, что от имени Группы арабских государств я подтверждаю, что агрессия, совершенная Южной Африкой против территории суверенного государства – члена Организации Объединенных Наций, а именно Анголы, является вопиющим нарушением положений Устава Организации Объединенных Наций и норм международного права, на которых основывается правовая система международного сообщества.

120. Группа арабских государств решительно осуждает подобные акты агрессии, которые совершались неоднократно. Уже давно настало время положить конец этим акциям, обуздать государство, которое осуществляет акты агрессии, и применить санкции, предусмотренные Уставом, с тем чтобы оно прекратило несправедливые действия и вернулось к уважению законности и положений Устава.

121. Надуманные предлоги, выдвинутые южноафриканским режимом, необоснованны и незаконны. Мы уже слышали эти доводы, касающиеся упреждающих ударов в нашем регионе мира. Израиль прибегал к подобным надуманным предлогам, оправдывая свои акты агрессии против соседних стран. Это верно сейчас и в отношении Южной Африки, которая пытается оправдать свои акты агрессии против Анголы. Мы осуждаем такие действия в обоих случаях и призываем Организацию и Совет Безопасности исправить положение. Мы призываем Совет самым решительным образом отвергнуть эти надуманные предлоги, чтобы укрепить основы международной системы и обуздать агрессию, а также в конечном счете обеспечить сохранение международного мира и безопасности, которые ставятся под угрозу этими безумными авантюрами.

122. Мы убеждены в том, что Совет окажется на высоте той ответственности, которая на него возложена, и примет по этому вопросу решительную резолюцию, соответствующую положениям Устава, который отвергает применение силы в международных отношениях и стоит на страже международного мира и безопасности.

123. Г-н де КУМУЛАРЬЯ (Франция) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я хотел бы прежде всего присоединиться к моим коллегам и выразить удовлетворение по поводу того, что вы с вашим опытом являетесь Председателем в этом месяце, имеющем столь большое значение для жизни Организации Объединенных Наций и, естественно, для Совета Безопасности.

124. Я хотел бы также присоединиться к тем, кто отдал должное представителю Советского Союза, нашему другу и коллеге г-ну Трояновскому за то, с какой мудростью и умением он председательствовал на наших заседаниях.

125. Вот уже второй раз за последние несколько месяцев Совет собирается для рассмотрения жалобы Анголы на Южную Африку, которая совершила новое вооруженное нападение на ее территорию. Эта политика агрессии, жертвой которой в июне прошлого года стала и Ботсвана, свидетельствует о сохранении в этом регионе большой напряженности.

126. Операции вооруженных сил Южной Африки на юге Анголы, осуществляемые с территории Намибии, представляют собой явное нарушение между-

народного права. Мое правительство самым решительным образом осуждает это неспровоцированное нападение. Мы требуем незамедлительного вывода всех вооруженных сил Южной Африки и уважения территориальной неприкосновенности и суверенитета Народной Республики Анголы.

127. Мы не можем согласиться с теми предложениями, которые выдвигаются правительством Южной Африки и в соответствии с которыми это нападение следует рассматривать в качестве превентивной меры против СВАПО. Она не угрожает территории Южной Африки, и ничто не оправдывает действия Претории, проводящей боевые операции в Анголе от имени жителей Намибии.

128. Каковы бы ни были цели или причины проведения Южной Африкой подобных военных операций, они непосредственно связаны с продолжающимся незаконным присутствием Южной Африки в Намибии и с отказом правительства Претории незамедлительно и безоговорочно осуществить резолюцию 435 (1978). В своем докладе от 6 сентября 1985 года [S/17442], представленном Совету Безопасности в осуществление резолюции 565 (1985), Генеральный секретарь отметил, что правительство Южной Африки продолжает придерживаться своей позиции "увязки" осуществления плана Организации Объединенных Наций по урегулированию с выводом кубинских войск из Анголы. Моя делегация сожалеет по поводу этой неуступчивости и напоминает, что мы выступаем за безоговорочное осуществление резолюции 435 (1978) без каких бы то ни было предварительных условий.

129. Правительство Франции вновь подтверждает свою солидарность с правительством Анголы. Мы вновь призываем Южную Африку положить конец непрекращающемуся насилию на юге Африки и встать на путь диалога и взаимопонимания с соседями по региону. Для этого очень важно, чтобы Южная Африка незамедлительно прекратила военную операцию, которую – и я подчеркиваю это – Франция осуждает самым решительным образом.

130. Г-н ОКУН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты весьма сожалеют по поводу всех действий, совершаемых с переходом границы; они абсолютно несовместимы с поисками мирного урегулирования проблем юга Африки. Мы доводили до сведения правительства Южной Африки наше беспокойство и недовольство по поводу этого широкомасштабного вторжения Южной Африки в Анголу. Позиция Соединенных Штатов, а также международного сообщества хорошо известна: мы считаем, что присутствие Южной Африки в Намибии является незаконным. Поэтому мы не признаем за Южной Африкой каких-либо прав на совершение военных экспедиций в Анголу под предлогом защиты своего незаконного присутствия в Намибии. Мы высказались за то, чтобы все стороны

в пограничных районах между Намибией и Анголой в своих действиях проявляли сдержанность.

131. Мы продолжаем придерживаться этой нашей позиции, поэтому мы настоятельно призываем Южную Африку незамедлительно вывести свои вооруженные силы.

132. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку в моем списке больше нет ораторов, я хотел бы сделать заявление в качестве представителя СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА.

133. Соединенное Королевство поддерживает дружественные отношения с Народной Республикой Анголой. Никто не может подтвердить это лучше, чем представитель Анголы, который также, к нашему удовольствию, одновременно является и послом Анголы в Лондоне.

134. Соединенное Королевство не видит никаких оправданий нарушению суверенитета и территориальной целостности Анголы войсками Южной Африки. Мы неоднократно излагали свою точку зрения в ходе прений по вопросу об Анголе в этом Совете. Неоднократно мы присоединялись к другим членам Совета, призывая Южную Африку полностью вывести свои войска из Анголы и уважать суверенитет Анголы. Мы неоднократно выражали сожаление по поводу всех военных действий, совершаемых с переходом границы, поскольку они не могут не подорвать перспективы мира и стабильности в регионе Южной Африки. Еще в июне этого года мы решительно осудили нападение Южной Африки на Кабинду, Ангола, и на Габороне, Ботсвана.

135. В ответ на последнее вторжение Южной Африки на территорию Анголы министр иностранных дел и по делам Содружества следующим образом изложил точку зрения правительства Великобритании по этому вопросу:

«Мы решительно осуждаем это вторжение вооруженных сил Южной Африки на суверенную территорию Анголы. Такие действия могут лишь нанести ущерб стабильности в регионе и подорвать усилия по достижению Намибией независимости.

Мы настоятельно призываем Южную Африку незамедлительно вывести ее вооруженные силы. Правительство Великобритании уверено, что долгосрочные перспективы безопасности этого региона зависят от взаимного уважения границ и от скорейшего прогресса в деле осуществления резолюции 435 (1978) Совета Безопасности, что приведет к достижению Намибией международно признанной независимости.

По дипломатическим каналам мы доводим это до сведения правительства Южной Африки».

Таким образом, наша позиция в отношении этих печальных событий совершенно ясна, и нет никаких

сомнений относительно позиции Соединенного Королевства в этом вопросе.

136. Представитель Анголы надлежащим образом довел до сведения Совета информацию об этих возобновленных действиях. Совету был представлен проект резолюции [S/17481], к которому мы в целом относимся с пониманием и за который моя делегация готова проголосовать. Текст этого проекта резолюции не предусматривает мер в соответствии с положениями главы VII Устава Организации Объединенных Наций и не отражает какого-либо официального мнения. Однако в нем Совет в ясных и решительных выражениях осуждает нападения, совершенные Южной Африкой. Моя делегация не истолковывает пункт 5 постановляющей части резолюции как поддерживающий вмешательство вооруженных сил других стран в дела Южно-Африканского региона. Как хорошо известно, мое правительство обеспокоено тем, что любое такое вторжение может привести к расширению конфликта и, возможно, усугубит проблемы поиска мира в этом регионе.

137. Однако нет необходимости напоминать Совету о том, что Соединенное Королевство поддерживает стабильность и территориальную целостность всех «прифронтовых» государств, что нашло практическое, эффективное и точное отражение в нашей двусторонней помощи этим государствам в течение многих лет.

138. Поэтому Соединенное Королевство надеется, что Совет Безопасности примет проект резолюции и что это послужит ясным проявлением твердой позиции международного сообщества в отношении правительства Южной Африки. Мы призываем Южную Африку немедленно вывести ее войска.

139. Теперь я возвращаюсь к обязанностям ПРЕДСЕДАТЕЛЯ Совета.

140. Как я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по проекту резолюции, представленному на его рассмотрение. Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

141. Авторы представленного нам проекта резолюции проинформировали меня о следующих изменениях. В пункт 5 постановляющей части внесено незначительное изменение: в третьей строке английского текста следует заменить слова «capabilities in the face of» на слова «capacity against». Следует также опустить слова «против этих стран».

142. Для ясности я зачитаю пункт 5 постановляющей части, который после внесения изменений гласит:

«просит государства-члены в срочном порядке оказать всю необходимую помощь Народной Республике Анголе и другим «прифронтовым»

государствам в целях укрепления их оборонного потенциала перед лицом актов агрессии Южной Африки».

143. Если не будет возражений, мы перейдем к голосованию по проекту резолюции с внесенными в него устными поправками.

144. Г-н УОЛТЕРС (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, можем ли мы согласно правилу 33 временных правил процедуры объявить короткий перерыв для несколько более подробного обсуждения этого вопроса, прежде чем перейти к голосованию?

145. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Согласен ли Совет с этим предложением?

146. Г-н ТРОЯНОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик) *(говорит по-английски)*: Возможно ли согласно правилам процедуры объявлять перерыв, когда мы уже приступили к процессу голосования?

147. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Председатель готов выслушать мнения специалистов, однако личное понимание Председателя таково, что, поскольку мы уже приступили к процедуре голосования, она не должна прерываться. Однако, возможно, в данных обстоятельствах просьбу представителя Соединенных Штатов можно было бы удовлетворить. Есть ли у кого-либо замечания по этому поводу?

148. Г-н УДОВЕНКО (Украинская Советская Социалистическая Республика): Я хотел бы спросить вас, г-н Председатель, на сколько вы хотите сделать перерыв. На какое время?

149. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Скажем, на 10 минут.

150. Г-н КРИШНАН (Индия) *(говорит по-английски)*: Можем ли мы, г-н Председатель, через вас просить всех членов Совета остаться в зале Совета или вблизи его, с тем чтобы мы вновь собрались через 10 минут?

151. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Я полностью поддерживаю это предложение.

152. Г-н ТРОЯНОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, я полагаю, что также понятно, что это не будет создавать прецедентов и не внесет никаких изменений во временные правила процедуры.

153. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Именно так. В таком случае мы откладываем следующий этап на 10 минут.

*Заседание прерывается в 18 час. 45 мин. и возобновляется в 19 час. 05 мин.*

154. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Перед перерывом Председатель заявил, что, если не будет возражений, мы приступим к голосованию по проекту резолюции с внесенными в него устными изменениями. Сейчас мы возвращаемся к этому вопросу.

155. Г-н УОЛТЕРС (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Я хотел бы поблагодарить всех членов Совета за проявленное ими понимание в отношении моей просьбы провести краткий перерыв, поскольку более других представителей Запада нуждаюсь в возможности все взвесить.

156. Поскольку единственный пункт, который вызывает у нас трудности, — это пункт 5 постановляющей части, я хотел бы поинтересоваться, можем ли мы согласно правилу 32 временных правил процедуры проголосовать по пункту 5, а затем уже перейти к голосованию по всему проекту резолюции.

157. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Имеются ли возражения против этого предложения? Поскольку возражений нет, предложение принимается. Ставлю на голосование пункт 5 постановляющей части проекта резолюции с внесенными в него устными поправками.

*Проводится голосование поднятием рук.*

*Голосовали за:* Австралия, Буркина-Фасо, Китай, Дания, Египет, Франция, Индия, Мадагаскар, Перу, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

*Голосовали против:* Голосов "против" подано не было.

*Воздержались:* Соединенные Штаты Америки.

*Пункт 5 постановляющей части проекта резолюции с внесенными в него устными поправками принимается 14 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.*

158. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Ставлю на голосование проект резолюции с внесенными в него устными поправками.

*Проводится голосование поднятием рук.*

*Проект резолюции с внесенными в него устными поправками принимается единогласно [резолюция 571 (1985)].*



159. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Анголы.

160. Г-н ФИГЕЙРЕДУ (Ангола) (*говорит по-английски*): От имени моей делегации я хотел бы поблагодарить вас, г-н Председатель, и всех тех, кто выступил в поддержку позиции Анголы в связи с агрессией Южной Африки против моей страны и народа. Я также хотел бы поблагодарить всех наших друзей и доброжелателей за помощь, оказанную нам в связи с этим заседанием.

161. Во время перерыва между утренним и дневным заседаниями Совета я сначала подумал, что не стоит отнимать общее время и доставлять трудности, реагируя на нелепые вопросы и измышления, содержащиеся в заявлении представителя режима апартеида Южной Африки. Но затем я подумал еще и решил, что такие из ряда вон выходящие обвинения нельзя оставлять без ответа – обвинения, которые, если бы они не были опасными, были бы просто патетическими. Было очевидно, что, действительно, режиму апартеида пришлось долго и упорно искать приемлемые цитаты, чтобы прикрыть свои столь неубедительные и просто пустые доводы. И, говоря об этих обвинениях как об опасных, я имел в виду не то, что другие поверят в них, а то, что сами расисты верят своей собственной лжи.

162. Я хотел бы кратко указать, что ни один кубинский интернационалист никогда не пересекал границы Анголы. То, что правительство и народ Анголы делают на своей территории, – это только их дело. Ангольская территория принадлежит ангольцам. Утверждение Претории о том, что "возрастает поток свидетельств того, что СВАПО намерена совершить какую-то крупную террористическую операцию", настолько явно лживы, что не нуждаются в этом ничтожном оправдании. Какой возрастающий поток свидетельств? Какая крупная операция?

163. Репутация южноафриканских вооруженных сил, их военной разведки и аппарата государственной безопасности настолько хорошо известна, что "свидетельские показания", полученные ими, ничего не стоят и никогда не были бы приняты ни в каком суде, кроме расистского. Таинственные "смерти" и "самоубийства" людей, томящихся в расистских застенках, также хорошо известны всему миру. Последнее массированное вооруженное вторжение в Анголу изображается расистами как "преследование по горячим следам". Следам чего? По горячим следам признания замученного намибийского патриота, даже если история об аресте является правдой, хотя таковой она не является? По горячим следам воображаемой, неосуществленной призрачной операции? Чьей? Где? Когда?

164. Даже беглый взгляд на отчеты о прошедших заседаниях Совета показывает, что расисты осуществляют варварское вторжение, а как только по

данному вопросу созывается заседание Совета, они объявляют о "начале" вывода своих войск. Иногда на "вывод" уходят многие годы, а еще чаще такой вывод еще не бывает завершен, а уже осуществляется другая насильственная операция.

165. Мое правительство, моя делегация и я сам всегда с огромным уважением относились к работе Организации Объединенных Наций, и в частности к работе Совета Безопасности. Мы осознаем необходимость серьезного подхода, особенно в условиях, когда обстоятельства носят столь серьезный и даже трагический характер. Но, не затрагивая серьезности намерений, целей и процедур Совета, позвольте мне доставить членам Совета небольшое удовольствие. Разве можем мы сидеть здесь с серьезными лицами, когда представитель расистского режима апартеида меньшинства Южной Африки, страны, чье так называемое правительство отвергается большинством южноафриканцев, режима, который убивает детей, маленьких детей, режима, при котором большая часть населения страны находится в состоянии войны с ее меньшинством, режима, который отказывает народу даже в основных правах человека, систематически лишает его избирательных прав, режима, творящего насилие над народом Южной Африки, о котором ежедневно сообщают мировая пресса, газеты, телевидение, радио, режима, который быстро теряет своих наиболее преданных союзников и партнеров, режима, который незаконно оккупирует Намибию, когда представитель такого режима осмеливается ссылаться на самоопределение, на свободные выборы – в стране, где большинство населения не имеет права голосовать, и на права человека?

166. "Хищный тигр", о котором говорит расистский представитель, хорошо известен ему. Этот зверь – не что иное, как сам апартеид. И очень странно слышать, что представитель Претории говорит об "империализме": о нем ему хорошо известно, поскольку сегодня единственными империалистами на юге Африки являются южноафриканские расисты. И когда он говорит "мы, народ Африки", конечно, он шутит; для него "мы, народ Африки" – это всего лишь меньшинство, которое правит Южной Африкой. Когда "мы, народ Африки" будет для расистов Претории действительно означать народ Африки, тогда больше не будет заседаний Совета Безопасности по этому вопросу.

167. В заключение я вновь хотел бы поблагодарить всех членов Совета. Мое правительство действительно признательно за проявленную поддержку, которую оно получило сегодня в Совете.

168. Борьба продолжается! Победа неизбежна!

169. Г-н УОЛТЕРС (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты пользуются возможностью на этом заседании Совета вновь призвать к немедленному выводу южноафри-

канских войск с ангольской территории. Мы присоединяемся к остальным членам Совета и выражаем сожаление по поводу вторжения Южной Африки в Анголу. Подобные действия могут лишь сокрушить надежды и чаяния всех тех, кто стремится мирным путем решить проблемы, терзающие Южную Африку.

170. Мое правительство находится в числе тех, кто убежден, что Южной Африке нужно меньше ружей, меньше солдат и меньше пуль. К чему приведет появление в этом регионе еще большего количества оружия, к чему может привести осуществление пункта 5 резолюции, которую мы только что приняли? Ответ прост: к эскалации насилия и в без того быстро меняющейся ситуации, к большому числу смертей, большей нищете. Наши дипломатические усилия направлены на достижение мирного урегулирования в этом регионе. Нет оправданий для нарушения Южной Африкой суверенитета Анголы. Анголе нужен мир, чтобы не было больше иностранных войск, иностранной интервенции и импортированного оружия.

171. Соединенные Штаты поддерживают территориальную неприкосновенность Анголы и выражают сожаление по поводу того, что она была нарушена. Мы призываем Южную Африку прекратить подобные действия и любые дальнейшие акты агрессии против соседних государств. Но мы не можем проголосовать за призыв вооружаться. По этой причине моя делегация воздержалась при голосовании по пункту 5 резолюции. Поскольку остальная часть резолюции была для нас приемлемой, я без колебаний проголосовал за нее.

172. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Согласно моему списку, Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

#### Положение на Кипре

173. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Преж-

де чем закрыть заседание, я хотел бы сделать следующее заявление Председателя от имени членов Совета.

174. Совет Безопасности рассматривает кипрский вопрос с 1964 года. Члены Совета постоянно информировались об усилиях, которые Генеральный секретарь начал предпринимать в августе 1984 года в рамках миссии добрых услуг, возложенной на него Советом.

175. Члены Совета заслушали 20 сентября 1985 года устное сообщение Генерального секретаря, в котором он выразил мнение, что благодаря его инициативе позиции двух сторон сблизилась как никогда ранее, и выразил убежденность в том, что достигнутые до сих пор результаты должны привести к скорейшему соглашению о принципах справедливого и прочного урегулирования кипрского вопроса в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций. Напомнив о поддержке ими суверенитета, независимости, территориальной целостности и единства Республики Кипр и ее статуса неприсоединившегося государства, члены Совета выразили решительную поддержку миссии Генерального секретаря в соответствии с мандатом, данным ему Советом.

176. В этой связи члены Совета Безопасности призвали все стороны предпринять в сотрудничестве с Генеральным секретарем особые усилия в целях скорейшего достижения соглашения.

*Заседание закрывается в 19 час. 25 мин.*

#### Примечания

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сороковая сессия, Дополнение № 1 (A/40/1).*

<sup>2</sup> *Legal Consequences for States of the Continued Presence of South Africa in Namibia (South West Africa) notwithstanding Security Council resolution 276 (1970), Advisory Opinion, I.C.J. Reports 1971, p. 16.*

---

**كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة**  
يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها  
أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

**如何获取联合国出版物**

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

**HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS**

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

**COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES**

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

**COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS**

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---